

People you know go Metro

Les personnes que vous connaissez utilise Metro

How to ride the bus

Comment prendre le bus

Thanks for riding Metro!

You're joining more than 60,000 people each day who save money, stress, time and our environment by riding the bus. Whether you're new in town or just new to Metro, these tips will have you riding like a pro in no time.

Throughout, words in *italics* are words that you might not know; check out the glossary at the end for complete definitions.

Riding Metro – It's as easy as 1,2, 3!

Merci d'utiliser Metro!

Vous rejoignez plus de 60.000 personnes chaque jour qui économise de l'argent, du stress, du temps et protège notre environnement en prenant le bus. Que vous soyez nouveau dans la ville ou tout simplement nouvel utilisateur Metro, ces conseils vous ferons utiliser les transports en commun comme un pro en un rien de temps.

Tout au long du texte, vous trouverez des mots en italique qui correspondent à du vocabulaire que vous ignorez peut-être, pour cela consultez le glossaire à la fin pour les définitions complètes.

Utiliser Metro - C'est aussi facile que de 1,2, 3!

1. Finding your trip information

Trouver les informations pour votre parcours

2.

- If you know the routes in your area, review a printed schedule or visit www.go-metro.com and look at the Schedules and Communities Served pages.
Use *Google Transit* on our website to find out which route will take you to your destination.
- Plan to arrive at the bus stop about five minutes before your bus is due.
- Si vous connaissez les parcours dans votre région, consultez nos brochures ou visitez le site www.go-metro.com et regarder les horaires et les collectivités desservies.
Utilisez Google Transit sur notre site pour savoir quelle route vous mènera à votre destination.

- Prévoyez d'arriver à l'arrêt de bus environ cinq minutes avant l'horaire officiel de votre bus.

3. Catching the bus Prendre le bus

- A bus will only stop if the operator knows someone wants to get on or off at that location.
- Un bus ne s'arrêtera que si le conducteur sait que quelqu'un veut monter ou descendre à cet endroit.

- As the bus approaches, signal to the operator that you want to ride by waving your hand.
- À l'approche du bus, signaler au chauffeur que vous voulez monter en agitant la main.

- Stay a safe distance from the curb and make sure you have your *fare* ready.
- Restez à une distance sécuritaire du bord du trottoir et assurez-vous d'avoir votre monnaie ou titre de transport prêt.

- As you board, drop your fare in the farebox or swipe your 30-day rolling pass.
- A bord du bus, déposez votre billet dans la boîte de perception ou faites glisser votre pass de 30 jours dans la borne.

- Find a seat and enjoy the ride!
- Trouvez un siège et profiter de la balade!

- If you need to ride more than one bus, be sure to ask your operator for a *transfer* and pay for it when you pay your fare.
- Si vous avez besoin d'utiliser plus d'un bus, assurez-vous de demander au chauffeur pour vos transferts et payer ceux-ci quand vous payez votre billet.

- 30-day rolling passes offer the convenience of never having to use

transfers (or carry exact change). You can ride as many times as you want in any 30-day period. Like our fares, 30-day rolling pass prices are based on the distance traveled.

- Le Pass de 30 jours offre la commodité de ne jamais avoir à utiliser les transferts (ou d'avoir la monnaie exacte). Vous pouvez monter autant de fois que vous voulez durant la période de 30 jours. Comme nos tarifs, le pass de 30 jours est basé sur la distance parcourue.

4. Departing the Bus

Départ du bus

- As the bus nears your stop, firmly pull the cord located above you along the sides of the bus to indicate to the driver that you wish to depart.
- Lorsque le bus s'approche de votre arrêt, tirez fermement sur le cordon situé au-dessus de vous le long des côtés de l'autobus pour indiquer au conducteur que vous souhaitez descendre.

- Wait for the bus to reach a full stop before you exit.
- Attendez que le bus soit complètement arrêté avant de sortir.

The extras

Les extras

- All Metro buses are accessible to people with disabilities.
- Tous les bus de Metro sont accessibles aux personnes handicapées.

- All Metro buses have bike racks that can hold up to two bikes.
- Tous les bus de Metro ont des supports à bicyclettes pouvant accueillir jusqu'à deux vélos.

- Metro offers a free Guaranteed Ride Home program if you miss your bus due to an emergency or unplanned overtime. Sign up online.
- Metro vous propose un programme gratuit garanti «Ride Home» si vous ratez votre bus en raison d'une urgence ou d'heures supplémentaires non planifiées. Inscription en ligne.

- Get the latest service information sent to your cell phone, smart phone or email. Sign up for CommuterAlerts online.
- Obtenez les dernières informations de service envoyées sur votre portable, smart phone ou par email. Inscrivez-vous à CommuterAlerts en ligne.

Let's talk transit

Parlons du transit

It may sound like a different language, but these definitions will have you speaking "Metro" in no time.

Cela peut vous paraître comme une nouvelle langue, mais ces définitions vous permettront de parler "Metro" en un rien de temps.

Fare – what it costs to ride the bus. Metro's fares are based on distance traveled and are divided into different zones. Think of it this way: the further you ride, the more you pay.

Tarifs - Quel tarif pour prendre le bus. Les tarifs Metro sont basés sur la distance parcourue et sont divisées en différentes zones. Pensez-y de cette façon : plus vous montez, plus vous payez.

Google Transit – a free service of Google Maps, just enter your starting and ending destination and it will tell you which bus to take, where to catch it and anything else you need to know.

Google Transit - un service gratuit de Google Maps, il suffit d'entrer votre lieu de départ et d'arrivée et il vous dira quel bus prendre, où le prendre et tout ce que vous devez savoir.

Inbound – going toward downtown.

Entrants - en allant vers le centre-ville.

Outbound – going away from downtown.

Sortant - s'éloigner du centre-ville.

Timepoint – Metro has nearly 7,000 bus stops, and since not all stops can be shown on a bus schedule, we use timepoints to show intersections or other

landmarks along a route to help you estimate the time the bus will be due at your particular stop.

Timepoint - Metro possède près de 7.000 arrêts de bus, et tous les arrêts peuvent être présentés selon un calendrier de bus, nous utilisons timepoints pour montrer les intersections ou aux autres points d'intérêt le long d'un itinéraire pour vous aider à estimer le temps que le bus mettra pour arriver à votre arrêt.

Transfer – if you need to ride more than one bus to get where you're going, request a transfer from the operator when you pay your fare. Transfers are good for up to two more rides going in any direction for 90 minutes.

Transfert - si vous avez besoin d'utiliser plus d'un bus pour arriver là où vous souhaitez, demandez un transfert à l'opérateur lorsque vous payez votre billet. Les transferts sont bons pour un maximum de deux autres bus qui vont dans tous les sens pendant 90 minutes.

How to read a bus schedule

Comment lire un horaire d'autobus

Every bus schedule contains a map of the route that shows landmarks, major cross streets and transfer points. To make your ride easier, here's how to read a schedule.

Chaque programme de bus contient une carte d'itinéraire qui montre les monuments, les rues transversales majeures et les points de transfert. Pour rendre votre parcours plus facile, voici comment lire un calendrier.

1. Look for the day of the week you will be riding (weekday, Saturday or Sunday/ Holidays)

Cherchez le jour de la semaine, qui vous intéresse (jour de la semaine, samedi ou dimanche / jours fériés)

2. Look under the heading for the direction you wish to go - *inbound or outbound*.

Regardez sous le titre la direction que vous voulez prendre - entrant ou sortant.

3. The headings over each column are timepoints and correspond to the circled numbers on the map. These are major intersections along the route. Find your particular stop; if your stop is not a timepoint, look for the timepoint before your stop and use that time as a guide.

Les en-têtes de chaque colonne sont des arrêts et correspondent aux numéros encadrés sur la carte. Ce sont les arrêts majeurs le long de la route. Si votre

destination n'est pas un arrêt, chercher le numéro le plus proche de celle-ci et utiliser les horaires de cet arrêt.

4. Read down the column of times under the timepoint to find the most convenient time the bus will arrive at your stop. Make sure you get to your stop a few minutes early.

Lire la colonne sous le nom de l'arrêt pour trouver l'horaire le plus opportun auquel le bus arrivera à votre arrêt. Assurez-vous d'arriver quelques minutes avant l'horaire indiqué.

5. Follow the times listed across the row from left to right until you reach your destination point - that is your arrival time. Some people find it easier to start with their arrival time and work their way backward.

Suivez les horaires indiqués sur la rangée de gauche à droite jusqu'à ce que vous atteignez votre point de destination - c'est votre heure d'arrivée. Certaines personnes trouvent qu'il est plus facile de commencer avec leur heure d'arrivée et se remonter le chemin en arrière.

6. Make sure a time is shown at your destination point. Some trips vary throughout the day and don't serve every listed timepoint on every trip. Assurez-vous qu'il y a un horaire d'arrivé sous le nom de votre destination. Certains trajets varient tout au long de la journée et ne s'arrêtent pas aux même endroits.

7. If a symbol or letter appears next to your desired time, check the notes at the bottom of the schedule or under the map for more information. Si un symbole ou une lettre apparaît à côté de votre temps désiré, consultez les notes en bas de l'horaire ou sous la carte pour plus d'informations.

Call, visit or click
Appelez, visitez ou cliquez

513-621-4455 Monday – Friday 6:30 a.m. to 6 p.m.
513-621-4455 Lundi - Vendredi 6h30 - 18h.

(TDD Ohio Relay Service 1-800-750-0750) *Only available in English*
(ATS 1-800-750-0750 Service de relais Ohio) Uniquement disponible en anglais

Sales Office
Bureau des ventes

Mercantile Center Suite #1
120 East Fourth Street
Weekdays 7 a.m. to 5:30 p.m.
Mercantile Center Suite # 1
120 East Fourth Street
La semaine de 7 h à 17h30

www.go-metro.com

Facebook, Twitter, Google Transit logos

Traduit par Charlène Eustache pour Cincinnati USA Association des Villes Jumelles.

Translated by Charlène Eustache for the Cincinnati USA Sister City Association